

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW

N. 2000 — 2656

[2000/16264]

**3 SEPTEMBER 2000.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de vergoeding voor de afgifte van het getuigschrift van ondernemersvaardigheden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, inzonderheid op artikel 9, § 2, gewijzigd bij de wet van 3 mei 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 oktober 1999;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting, gegeven op 24 maart 2000;

Gelet op het advies L. 30.107/3 van de Raad van State, gegeven op 4 juli 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Onverminderd de verschuldigde zegelrechten, is voor de afgifte van een getuigschrift bedoeld in artikel 9, § 1 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, een vergoeding van 300 frank verschuldigd.

§ 2. De vergoeding moet worden betaald door middel van fiscale zegels ongeldig gemaakt op de wijze zoals bepaald in artikel 13 van het besluit van de Regent van 18 september 1947 betreffende de uitvoering van het Wetboek der zegelrechten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die tijdens dewelke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister bevoegd voor de Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE

F. 2000 — 2656

[2000/16264]

**3 SEPTEMBRE 2000.** — Arrêté royal fixant le montant de l'indemnité pour la délivrance de l'attestation de capacités entrepreneuriales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, notamment l'article 9, § 2, modifié par la loi du 3 mai 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 octobre 1999;

Vu l'avis du Ministre du Budget, donné le 24 mars 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat L. 30.107/3, donné le 4 juillet 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des droits de timbre dus, une indemnité de 300 francs doit être versée pour la délivrance d'une attestation visée à l'article 9, § 1<sup>er</sup> de la loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante.

§ 2. L'indemnité doit être payée en timbres fiscaux, annulés conformément à l'article 13 de l'arrêté du Régent du 18 septembre 1947 relatif à l'exécution du Code des droits de timbre.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 2657

[C - 2000/00675]

**3 SEPTEMBER 2000.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vredegerichten op grond van het aantal inwoners en van het koninklijk besluit van 15 december 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vredegerichten op grond van het aantal inwoners

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vredegerichten op grond van het aantal inwoners,

— van het koninklijk besluit van 15 december 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vredegerichten op grond van het aantal inwoners,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 2657

[C - 2000/00675]

**3 SEPTEMBRE 2000.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 15 octobre 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population et de l'arrêté royal du 15 décembre 1999 modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 15 octobre 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population,

— de l'arrêté royal du 15 décembre 1999 modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners;

— van het koninklijk besluit van 15 december 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 15 octobre 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population;

— de l'arrêté royal du 15 décembre 1999 modifiant l'arrêté royal du 15 octobre 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1

MINISTERIUM DER JUSTIZ

**15. OKTOBER 1999 — Königlicher Erlaß  
über die Einteilung der Kantone der Friedensgerichte nach der Einwohnerzahl**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 62 und 63 des Gerichtsgesetzbuchs, abgeändert durch Artikel 1 beziehungsweise durch Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Juli 1970 und durch Artikel 21 des Gesetzes vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit;

Aufgrund des Artikels 1 der Anlage zum Gerichtsgesetzbuch;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. September 1973 zur Festlegung, für die Anwendung von Artikel 62 Absatz 2 Nummer 2 des Gerichtsgesetzbuchs, der Agglomerationen, denen ein Hauptort einer Provinz angehört;

Aufgrund der Bevölkerungszahlen der Gerichtsbezirke, mitgeteilt am 25. August 1999 vom Landesamt für Statistiken;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. September 1999;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz,  
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Die Einwohnerschaft der Kantone der Friedensgerichte nach der Anzahl Einwohner vom 31. Dezember 1998 und die Aufteilung in zwei Klassen werden wie in der hier beigefügten Tabelle festgelegt.

**Art. 2** - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Oktober 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

## Anlage

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Antwerpen Gerichtsbezirk Antwerpen		
Antwerpen I	36.626	1
Antwerpen II	36.626	1
Antwerpen III	36.626	1
Antwerpen IV	36.626	1
Antwerpen V	36.626	1
Antwerpen VI	36.625	1
Antwerpen VII	36.625	1
Berchem	64.648	1
Boom	47.814	2
Borgerhout	39.413	1
Brasschaat	79.450	1
Deurne	76.392	1
Kapellen	98.056	1
Kontich	101.671	1
Merksem	79.416	1
Zandhoven	84.766	1
	928.006	
Gerichtsbezirk Mecheln		
Heist-op-den-Berg	71.727	1
Lier	81.790	1
Mecheln	87.396	1
Willebroek	67.606	1
	308.519	
Gerichtsbezirk Turnhout		
Herentals	80.933	1
Mol	93.475	1
Turnhout I	84.816	1
Turnhout II	84.816	1
Westerlo	60.401	1
	404.441	
Gerichtsbezirk Hasselt		
Beringen	107.346	1
Hasselt I	83.008	1
Hasselt II	83.007	1
Neerpelt	101.674	1
Sint-Truiden	51.138	1
	426.173	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Tongern		
Bilzen	47.065	2
Borgloon	38.518	2
Genk	85.487	1
Maaseik	52.415	1
Bree	34.217	2
Maasmechelen	52.691	1
Tongern	46.628	2
Sint-Martens-Voeren	4.297	2
	361.318	
Appellationshof von Brüssel Gerichtsbezirk Brüssel		
Anderlecht I	53.035	1
Anderlecht II	53.035	1
Asse	82.875	1
Auderghem	53.673	1
Brüssel I	14.916	1
Brüssel II	14.916	1
Brüssel III	14.916	1
Brüssel IV	14.916	1
Brüssel V	14.916	1
Brüssel VI	14.916	1
Brüssel VII	14.916	1
Brüssel VIII	14.916	1
Brüssel IX	14.915	1
Etterbeek	39.162	1
Forest	45.465	1
Hal	79.942	1
Ixelles I	36.262	1
Ixelles II	36.262	1
Jette	74.996	1
Molenbeek-Saint-Jean	70.075	1
Rhode-Saint-Genèse	32.869	2
Kraainem	26.431	2
Herne	20.449	2
Saint-Gilles	42.291	1
Saint-Josse-ten-Noode	52.882	1
Schaerbeek I	34.916	1
Schaerbeek II	34.916	1
Schaerbeek III	34.916	1
Sint-Kwintens-Lennik	72.043	1
Uccle	74.419	1
Vilvorde	62.327	1
Woluwe-Saint-Pierre	83.912	1
Wolvertem	93.413	1
Zaventem	52.480	1
Overijse	33.492	2
	1.510.781	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Löwen		
Aarschot	47.200	2
Haacht	63.972	1
Diest	68.162	1
Landen	18.247	2
Löwen I	99.667	1
Löwen II	99.666	1
Tienen	58.353	1
	455.267	
Gerichtsbezirk Nivelles		
Jodoigne	35.193	2
Perwez	13.978	2
Nivelles	117.135	1
Tubize	42.329	2
Wavre	139.474	1
	348.109	
Appellationshof von Gent Gerichtsbezirk Dendermonde		
Aalst I	59.829	1
Aalst II	59.828	1
Beveren	56.746	1
Dendermonde	74.035	1
Hamme	38.634	2
Zele	34.120	2
Ninove	51.553	1
Sint-Niklaas I	62.195	1
Sint-Niklaas II	62.194	1
Wetteren	48.708	2
Lokeren	36.439	2
	584.281	
Gerichtsbezirk Gent		
Deinze	49.318	2
Eeklo	68.260	1
Gent I	52.717	1
Gent II	52.717	1
Zomergem	45.135	2
Gent III	52.717	1
Gent IV	52.717	1
Gent V	52.716	1
Gent VI	52.716	1
Gent VII	52.716	1
Zelzate	42.174	2
	573.903	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Oudenaarde		
Geraardsbergen	33.724	2
Oudenaarde	39.509	2
Kruishoutem	14.889	2
Ronse	32.114	2
Brakel	27.623	2
Zottegem	29.893	2
Herzele	23.766	2
	201.518	
Gerichtsbezirk Brügge		
Brügge I	82.585	1
Brügge II	82.585	1
Brügge III	82.585	1
Ostende I	59.997	1
Ostende II	59.996	1
Tielt	48.733	2
Torhout	64.946	1
	481.427	
Gerichtsbezirk Ypern		
Ypern I	35.009	2
Ypern II	35.009	2
Poperinge	30.670	2
Wervik	19.779	2
	120.467	
Gerichtsbezirk Kortrijk		
Harelbeke	66.795	1
Izegem	52.784	1
Kortrijk I	72.584	1
Kortrijk II	72.583	1
Menen	62.158	1
Oostrozebeke	42.391	2
Roeselare	65.732	1
	435.027	
Gerichtsbezirk Veurne		
Diksmuide	24.910	2
Nieuwpoort	25.762	2
Veurne	39.498	2
	90.170	
Appellationshof von Lüttich Gerichtsbezirk Eupen		
Eupen	42.005	2
Sankt Vith	28.467	2
	70.475	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Huy		
Hamoir	21.571	2
Hannut	22.785	2
Huy I	50.543	1
Huy II	50.542	1
	145.441	
Gerichtsbezirk Lüttich		
Fléron	64.051	1
Grivegnée	69.097	1
Grâce-Hollogne	72.603	1
Herstal	49.859	2
Lüttich I	34.976	1
Lüttich II	34.976	1
Lüttich III	34.976	1
Louveigné	35.416	2
Saint-Nicolas	50.554	1
Seraing	61.071	1
Visé	35.825	2
Fexhe-Slins	33.572	2
Waremme	37.699	2
	614.675	
Gerichtsbezirk Verviers		
Limbourg	18.068	2
Aubel	16.420	2
Malmedy	17.533	2
Spa	22.809	2
Stavelot	14.232	2
Verviers I	44.357	2
Herve	16.038	2
Verviers II	44.357	2
	193.814	
Gerichtsbezirk Arlon		
Arlon	30.759	1
Messancy	22.038	2
Etalle	15.233	2
Florenville	10.417	2
Virton	21.328	2
	99.775	
Gerichtsbezirk Marche-en-Famenne		
La Roche-en-Ardenne	10.903	2
Barvaux	13.403	2
Marche-en-Famenne	25.610	2
Vielsalm	7.846	2
Houffalize	8.282	2
	66.044	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Neufchâteau		
Bastogne	23.909	2
Bouillon	6.112	2
Paliseul	13.239	2
Neufchâteau	18.969	2
Saint-Hubert	10.702	2
Wellin	5.829	2
	78.760	
Gerichtsbezirk Dinant		
Beauraing	13.503	2
Gedinne	9.628	2
Ciney	26.832	2
Rochefort	18.381	2
Dinant	29.453	2
Philippeville	10.278	2
Couvin	21.211	2
Walcourt	20.144	2
Florennes	13.221	2
	162.651	
Gerichtsbezirk Namur		
Fosses-la-Ville	56.425	1
Gembloux	38.233	2
Eghezée	20.896	2
Namur I	68.075	1
Namur II	68.075	1
Andenne	20.002	2
	271.706	
Appellationshof von Mons Gerichtsbezirk Charleroi		
Binche	55.599	1
Charleroi I	50.850	1
Charleroi II	50.850	1
Châtelet	70.802	1
Chimay	14.931	2
Beaumont	12.824	2
Fontaine-L'Evêque	57.223	1
Gosselies	53.760	1
Jumet	42.584	2
Marchienne-au-Pont	51.153	1
Seneffe	58.827	1
Thuin	32.721	2
Merbes-le-Château	16.850	2
	568.974	



Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Mons		
Boussu	58.257	1
Enghien	18.062	2
Lens	21.117	2
La Louvière	42.381	2
Le Roeulx	42.336	2
Mons I	55.210	1
Mons II	55.209	1
Pâturages	46.587	1
Dour	29.494	2
Soignies	46.476	2
	415.129	
Gerichtsbezirk Tournai		
M		
Ath	25.988	2
Lessines	25.245	2
Leuze	25.195	2
Mouscron	52.482	1
Comines	17.597	2
Péruwelz	23.215	2
Quevaucamps	20.648	2
Tournai I	53.267	1
Tournai II	53.267	1
	296.904	

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 15. Oktober 1999 beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 september 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 septembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE